

Li katro vicoeu dzeoeveno son ubledja dè sè marié, mi pâ por so tie voue vo moueza ?

=====

Parsonadzo:

Lili : patrona dè la pinta ,Vèva
 Jerome : Vicoeu dzeoeveno
 Oskâ : dè rèto dè vâkanse in Kôrsa
 Chérie : d'akompagnè Oskâ
 Djan : Vicoeu dzevoeno
 Loevi : Vicoeu dzevoeno
 Henri : Vicoeu dzevoeno
 Karoline: Viede bouba
 Edvigè : Viede bouba
 Katrinè : Viede bouba
 On mouefatou didiezo è li metâne

*Chérie
 Jean Claude
 Pastor
 Benigne
 Bernard
 Auguste
 Joseph
 Benigne
 Germaine
 Ette Berthe
 Allain*

Acte 1

N'a pinta.Lili ,patrona trekotè.Jerome ye lo journal.

Jerome : Vora fi âkro dè yerè stoeu journaù,yè pâmi tiè dè mau.On porai krirè tie din lo mondo yè tiè de lâre d'asasin è dè patu.Sarai bien mioeu son chuisè rin dè hlè broetè tzouzè

Lili : Lè proeu vèré.Lè kâtiè badiè dè satano.Mi n'étzapin pâ noe sin tieoe prai dinl'ingrenâdzo.Dayeu so t'yon vai din li journau sè pâsè utor dè no per intie maleureuzamin.

Jerome : Vouè,vouè,...sin badè a sondje(Rintrè Oskâ to bio avoui n'a da-mouizèla astikâye è botzardâye)

Oskâ : Bonjour Monsieur et dame

Chérie : Bonjour Monsieur et dame

Lili : Bonjour Monsieur et dame

Jerome : Bondzo,bondzo don.

- Oskâ deux Wiyski secs
- Jerome Non dè sâ! toe ti fi bio. Pouai ti bien kôto, yau te partè dinsè?
- Oskâ Je ne pars pas. J'arrive, j'ai été trois semaines en vacances en Corse.
- Jerôme E bin t'â bien rusai. Ti a min pâ torno li man vouidè. T'â ameno on bio sovèni. L'an paso Julè dè Luc l'ère aito in vâkanse bâ pè hloeu paï. Yui in sovèni l'a ameno n'a pi dè gazèla. L'a pindolâye kontrè la parai su la tyoeutze. Mi toe ti ju pie diâblo?... T'â ameno n'a gazèla din la pi, lè ko pie joli. Pouai t'â pâ manka dè sarti n'a tatze po la pindolé. Dè sarè proeu sè pindolé mima.
- Chérie à Oskâ Ghéri, quelle langue parle-t'il ce Monsieur ?
- Oskâ Gà , c'est la langue que parlaient les vieux dans les temps. Moi je la comprend mais je n'ai jamais parlé ce patois.
Rintrè ^{L'yan} Jerome è Loevi: Bondzo à tioe (sè chèton) *L'yan f'i segno 30ci*
- Lili Bondzo.
- Chérie Mais... que c'est beau cette langue. Elle a une âme qu'on ne trouve pas dans le français, c'est formidable. (elle se lève, va vers Jérôme et lui dit:) Monsieur s'il vous plait pourriez-vous me donner des cours de patois. J'aimerais tellement apprendre cette belle langue. Je trouve ce parler merveilleux.
- Oskâ (Se lève aussi) Mais Chérie, moi je peux t'apprendre le patois?..
- Chérie Chéri ? tu ne le parles pas, comment veux-tu me l'apprendre ? Ce n'est pas possible
- Oskâ Non Chérie, je ne le ^{parle} ~~cause~~ pas. Mais, mais je sais quand même le causer.
- Chérie Chéri, répète voir la phrase que tu viens de dire, mais en patois.
- Oskâ (hésitant) Lo, lo prèdzo pâ... mi... mi... sé proeu... lo, lo... prèdje.
- Chérie Oui chéri, tu le causes, mais tu n'as pas ni l'accent ni la sonorité de ce Monsieur pour parler cette belle langue.
- Oskâ Oui, oui chérie, Jérôme parle un peu mieux le patois que moi. Mais je connaît tous les mots du patois. Je peux bien te l'apprendre moi.
- Chérie Oui chéri, tu peux m'apprendre les mots. Mais ton patois est d'une platitute comparé à celui de Monsieur. Lui quand il parle ça coul ça fait battre le coeur, ça chatouille l'oreille. Tandis que chez

toi ça grince comme une vieille roue de char.

Jerome C'est en ordre, Madame, je veux bien vous donner des cours de patois. Mais pour le moment c'est impossible, je suis trop occupé. Peut-être dans trois ou quatre mois, je pourrai vous donner quelques leçons. (à Oskâ) In n'atindin toe poeu dzâ la dégroche on mouè toe.

Oskâ Mais ma chérie, il ne faut pas abuser de ce Monsieur, il a tellement d'occupations. On verra ça un peu plus tard. En attendant, moi je peux te dégrossir un peu.

Chérie (sec) Dégrossir?... ça veut dire quoi, ça ?... Dégrossir...

Oskâ Chérie, ...fau pas t'énervé. ça veut dire apprendre un peu les premières règles. Maintenant il faut que nous rentrions pour mettre nos affaires en ordre. (ils vident les verres)

Chérie (touche la main à Jerome) Alors Monsieur, je me recommande pour ces cours le plus tôt sera le mieux. Au revoir, Monsieur Jérôme, merci. Bonsoir Messieurs et dames.

Lili répond à Chérie: Bonsoir Madame Merci. ^{Chérie} ~~Lili~~ sort la première. Oskâ va jusqu'à la porte il se retourne et dit: Borani à tieo!)

Djan è (Loevi Borani), voue droemèrai bien.

Loevi Vora soce lè n'a dzinta séna. On porrai firè n'a komèdeyè a tô.

Djan Mi toton po l'amour du ciel, Oskâ l'a sortai di yo si évarè vétai a la mouda dè Paris (Reyon)

Henri (rintrè) Boeugro mè simblè tie vouitè dié per intiè. Tie sè pâssè ?

Djan: ~~~~~ Lili Bado en vire qd Henri (Lili de jode la vira
Lili Oskâ l'è aito in vâkanse bâ pè la Kôrsa pouai lè torno avoui n bougrèsà. Mè muzo tie van sè marié, a min tie sè san dza mario bâ lé, n'in sé rin.

Djan Adon noe sarin ko on dè min din l'étyipa di vioeu dzeveno. Sèpâ se no fedrè ko alé a no bâ pè la Korsa n'in tyeri vouena.

Lili Vo fedrè proeu alé asoebin, sarai dza plaizin rin tiè po y'aprin drè lo patouè. Bâ par lé voue porri firè li profèsœu.

Loevi Vora sin mè prin pâ invai. Voue poeudè proeu tieo alé n'in tyeri vouena bâ par la Korsa u la Sardègne se voue volai. Mi voue mè fidè pâ vèni l'ivoue à la gordze avoui sin, so tie yè dè chuire.

Jerome Sin lè katiè badiè dè drôlo Loevi. Yé toti ju avoui derè tie li vioeu dzoeveno, l'invai dè sè marié la vardâvon tan tiè a la mô.

Djan Vouè mi Loevi lè on ka a pâ. Yui sè asè pâ tréné pè la râbia du

mareyadzo. Mi ye ~~tya~~šè hla râbia d'utor dè yui.

Loevi Vouè sin !

Henri Loevi di vi la vèreto, â te jamin ju invai dè tè marié.

Loevi Bin lé proeu ju vouardo hla râbia, mi de m'a d'abô ju paso.

Jerome Yo saré kouerioeu dè savai min sin ta paso. Fi no vi la konta.

Loevi Voua, voua, lâsin droemi si tza trantiyilo, prèdzin dè d'âtrè badiè.

Djan Loevi! Tè fau ~~tya~~tyoeuté, se, noe sin tie dè vïoeu dzoeveno. Sin no farai dè bin dè savai tiè, kouemin.

Loevi Bon, bon... vo farai si plaisi. Mi vo z'avarto, dè londze hla konta.

Jerome Fi rin, fi rin por sin, li kontè lè pâ ~~min~~li robè di damouizèle, fau tie de san londzè por itrè plaizintè.

Loevi E bin volâ, kan yé inrèya a firè kamintran, mama de m'a de: Loevi va pie tè démoré avoui li z~~utro~~ro. Mi toe fari bien atinchon dè pâ tra tè saré kontrè li boubè, por sin tie d'an totè on trézô katcha tie fau pâ breké. Pouai dèvan kamintran, l'inkouerâ fazai toti on sarmon su li bâlo. E dezai tie li danšè sari d'éron mau sâné. Adon yo po danšé mè tegné pâ tra protzo d~~u~~ boubè, in tita yavé tiè lo souci dè la s~~at~~é è du trezô tie fadivè pâ breké. Sin l'ère chuiremin katiè badiè dè braide.

Djan Tie sin voeu derè braide ?

Loevi Braide ?... tie sè krapè lai, in francé on derai: quelque chose de très, très fragile. Pouai yo yéro ko tan vargognoeu, vardâvo lo tzapi po danšie, pouai lo tegné bâ su lo nâ, por sin tie yuzâvo pâ radé li boubè din li jouai. Vouai vo motré min mè tegné po danšé. (badè la démonstrachon) reyon.

Djan Lè pâ po tè gabé, mi toe danšievè drôlamin bien.

Loevi Mi mè muzo tie li boubè d'anmâvon pâ tan si genre. Yé jamin pochu danšie dou kou avoui la mima. Mè sai débeto tie de mè foueyevon. De trovâvon toti n'estyuza : d'avan mau i pia, d'avan dza promètu a on'âtro, de volan sè rèpozé on bokon. On gnâdzo m'è arouevo n'a broeta fârsa: danšievo avoui vouena pouai sintivo tie de volai sè saré kontrè mè. Mi yo tegné bon, danšievo to a rèkouelon volé pâ yi breké lo trezô. A boue dè n'a vouerba de m'a de : Yé pâ la râtze, se t'uzè pâ m'protche va tè katche din on boeutzon

dè mouelè gro staifio. Pouai de m'a étzampèya, sai ju a tzambè draitè pè la sâla. 0, ... so tie mè sai jéno yéro prè a korné.

Jerome Tè komprinzo ! dè tzouzè paraire u vintyemo siékle, lè pâ poue-siblo toton.

Loevi Adon sai aito mè chèté darai n'a tâbla è yé jamin torno firè n'a danše.

Henri Lè broe sin. Li boubè d'éron proeu pâ mioeu adon tiè vora.

Loevi Vouè pouai apri m'en ko défi pè tota la kouemouena. L'an sortai dè monstrè mintèri kontrè mè. ~~Henri~~

Djan E bin toe t'â soefè kâtie badiè.

Loevi Pouai lè pâ to. Yin n'è enko tie son alo derè a l'inkouerâ tie yavé fi dè kroyè gognè i boubè. ~~Henri~~

Jerome L'inkouerâ t'a fi lo rèprodzo u tiè?

Loevi Mindro tiè to sin. L'a fi on sarmon la demindze, l'a de: tie félichitâve la bouba tie d'ai ju lo korâdzo de baye n'a korèchon u dévargondo tie s'atakâvè a la pudoeu di boubè. Utor dè mè li dzi mokachevon, mè radâvon. 0 la broeta tzouza; savé pâ yo mè mètrè. Po fouerni yé mouecha la tita din lo tzapi pouai yé rélo min on kroué maino.

Djan Yo saré ju a ta place, a l'inkouerâ saré aito yi derè min sin s'érè paso.

Jerome Vouè, tè garanto tie yo a l'inkouerâ saré aito yi derè kratè^{le} ti kouemin.

Loevi Lè so tie yé fi. Apri la mèsà sai soeuto innâ a la sakrestì, poua yé inrèya a éspleké. Adon l'inkouerâ m'a de: tzâpou, tzâpou. Vin dené avoui mè, dinsè n'in mi lo tin dè no prèdje.

Djan Adon toe ti a min pa jéno dè yi derè min sin s'érè paso ?

Loevi Na, tè garanto tie yé to de dè a à zède. Yé ~~motro~~^{de} min mè tegné po danšie, pâ tra protzo, m'in de m'ai de mama po pa breké lo trézo i boubè. Pouai tie yavé asoebin atyoeuto so tie l'ai de yu u sarmon, tie fadivè pâ firè hlè danšè sari, d'éron mau sâné. Yé ko fi d'utrai ~~ter de danše~~^{muké} pè la kouezena avoui la soervinta po bien y motré min mè tegné po danše (Li trai reyon)

Jerome M'in t'â fi pô danše avoui la soervinta vouavi pâ la mouezeka?

Loevi Yé tzanto po dansie: (tzantè è dansè) yé ju dè plaizi dè danše avoui la soervinta de sè lachevè bien mené.

- Henri On n'è ubledja dè rirè mi sin l'érè pâ tan po rirè.
- Loevi Pouai yé de assoebin tie yéro lo solè a danšie dè hla fason. Yé de kouemin n'a bona partia di boubè dè sè pindolâvon pè lo kou di danšioeu, de piatâvon mi de pozâvon pâ li ^{le fère} pia de tota la danše, tan tie lo danšioeu li saravè pè lo maitin. Po fouerni yé de :atyoeutâ, Mouesioeu l'inkouerâ vo fau vo dédiezé pouai voue vèni u bâlo adon voue varai kau lè tie di la véreto.
- Djan E bin toe yâ bien prèdja. Mè muzo tie l'inkouerâ l'arè proeu pâ tan chu tiè derè?
- Loevi M'a rin de... Mi brašâvè la tita è chouâvè a grosè gotè. L'a pâ medja gran badiè si dzo lé a dené. Mi la demindze d'apri l'a trèšsia on sarmon dè šinkanta minutè. Yin n'érè pâmi tie mokachevon utor dè mè. Tavouiyé volé li motzè a l'edaize. Stoeu tie s'éro ri dè mè kan la tokala de m'ai fotu a tzambè draite u bâlo, reyan pâmi tè deyo. E la tokala de reya pâ non ploe.
- Jerome T'â proeu ju n'a jeunèse tormintâye. On komprin tie t'â pâmi ju invai dè tè marié apri totè hlè étzambalè. *le d'ardau*
- Loevi Vouè toe poeu derè, la tresta jeunèse tie yé ju. Mè vin ko li lègr mè vora kan sondzo a sin. Lè pâ to drôlo se vora on nè plin dè mangagnè.
- Djan E portan... portan... vora li vioeu dzoeveno noe sarin proeu ubled dè no marié. E vo yu li journo vouai matin. Van ko torné lèvé on gnadzo li z'impô i vioeu garson. Sèpâ se smuzon tie sin poeu kon-toenoevé toton.
- Henri Vora van toton tra yoin. Avoui li z'impô tie noe payin lè no tie n'intrètegnin li marénè è li maino di z'âtra.
- Jerome Sarai ko to rin sin, se san a min pouelai avoui no mi lè pâ lo ka noe no fizin tie li dzo motièrandé è motré du dai. Yo mè muzo tie lo mioeu tie n'in a firè lè dè no marié, po pâ itrè intito pè li z'impô è pasé po dè mârno.
- Loevi Tiè?... no marié?... Zoe maria Zozè vouiro vouitè boyè. No l'impô no lo payin on gnâdzo per an. Stoeu tie son mario payon tie li dzo li z'impô. Pouai lo ni droemon pâ se bien tiè no, vo deyon. *le d'ardau*
- Djan Toe Loevi toe sâ ponko bien tie lè d'itrè vioeu garson, t'â kô papa è mama tie t'intrètegnon. Mi lo dzo tie toe sari solè, li z'idé de tè tzandzèran kô proeu a tè.
- Henri Jerome l'a raizon, la mèdou di tzouzè tie n'in a firè, lè dè no marié, se noe sin avoui kau.

- Loevi Se lè tie sin vouitè pâ inmardo.Yin n'a dè bien pie boyè tiè vô tie l'an trôvo a sè marié.
- Jerome Tiè vouè,tiè vouè sin.On troeuvè proeu a sè marié,mi avoui la situachon tie n'in on voeudrai kanmimo pa marié n'importè kau.
- Loevi Arai voué pâ manka dè marié la prèmiere tie de sè brašè utor dè vo.Yè proeu dè chouè,on dè stoeu ni paso poué pâ m'indroemi.Yé éprovo dè prèye,è poué toti pâ droemi adon mè sai mètu a konté vouiro yi sarai ju dè marénè din la kouemouena tie d'arin pochu konvèni a dè vioeu dzevoeno.Voue dévinnèrai jamin vouiro yin n' Soesantè katro!(64)
- Henri Soesantè katro ~~po~~ dè vioeu garson?E bin noe sin pâmi inmardo sil
- Lili E yo! m'â toe kontaye ?
- Loevi A na !té fran ublâye.Estyuza-mè saupli yé pâ fi ésprè,ublo dè konté la pie bèla non dè sô dè mèrda.
- Lili Fi rin.fi rin,bade tè bio tin por sin.Pâ manka dè t'éskouezé,si: mè jénè pâ.yin n'é vardo sou mè avoui on dè potré.Eureuzamin ti lo bon Dioe lo m'a lacha tiè dou z'an.
- Jerome T'â konto 64?...Mi adon po konté ti ~~pie fè~~ ^{mèdon} vora tiè kan t'alâvè a l'ékoula.
- Djan Adon,...kan t'â ju paso totè hlè marénè t'â pochu droemi?
- Loevi Kan yé ju konto to si bia dè marénè,mè saré proeu indroemai,mi lè ju dzo,mè sai lèvo.
- Djan Mi adon toe droemè pâ tan bien min toe dezé piora.Pouai lo mareyâdzo tè fi pâ tan âkro,min t'â l'è dè derè,atramein toe pâsèré pâ tota la ni a konté vouiro yi sarai dè marénè a marié.
- Henri soesanta kâtro,po dè vioeu garson?Mè simblè impouesiblo?
- Loevi Bin,bin lè pouesiblo:yè katro viedè boubè,vin (20) vèvè è karanta (40)divorsi,sin fi soesanta katro(64),konta pie min toe voeu.
- Jerome Vora li divorsi,toe poeu li sorti du lo.Dè hlè lé n'in prèdzèri pâ.Sin lè to dè luronè tie de no z'an jamin ju rado kontrè,no n'éron tra du petiou mondo por lou.D'avan totè mario dè gro,dè dirètoeu,d'injénioeu,dè profesoëu,dè reboutoeu pouai sé pâ tie hloeu non in oeu,enfin dè chef dè soce dè chef dè sin.Pouai voi voue vaidè yo de son,de sè brašon pâmi tan.De prèdzon to bin ac lo patouè avoui no.
- Djan Vouè hlè lé de vâlon rin por no.D'an dza pâ pochu soeporté lo premiè omo fau pâ sè mouezé tie van tan firè dè gougou u sekou

atinchon! Lè mioeu d'itrè pruden.

Loevi Sin on poeu pâ derè, Su li karanta(40) yin n'a chuiremin po lo mi la mètia se l'è pâ li katro tiè(4/3)tie de son tchuvè su on doedyin. Adon fau pâ to vè in mau. U kontréro, yin n'a dè bien dè ~~hle~~ divorsi.

Jerome Se lè min toe di, a kâkouenè de hlè lé, se yi prin invai dè sè rëmarié de reskon dè pâ gro mioeu rusi lo sekou kou tiè lo prèmiè. (Jerome, Henri è Djan reyon)

Loevi (grindzo) Vayo pâ tie voué tan a rirè intie. Kan on n'è dè vïoeu potré s'on voeu sè marié, fau marié kau on poeu pâ kau on voeu.

Djan Tè fau pâ t'ayené. Noe reyin mi so tie toe di intiè lè joesto, t'â raison. Selamin avoui la situachon tie n'in, noe voeudrin totc pâ marié vouena tie d'a ni kru ni kouai.

Henri Vora no fau plaké dè prèdje dè kayoneri tie d'an ni tyu ni tita. No fau prèdje dè so tie n'in manka.

Jerome Po prèdje adrai so tie no manké lo mi a no katro (4)lè proeu n'a maréna. Pâ vouena pô li katro, mi vouena per on.

Loevi Portan se on chuisè s'arindje vouena de farai proeu po dou u tra

Djan Ha... Jerome l'a de n'a bèla frâza. N'a maréna per on sarai proeu lo pie bio kado tie lo pouepon Jésus porai no firè. Tankora n'in bien vetiu dinsè, mi in vegnin su l'âje on n'inrèyè a aprebandé. Lo diton di tie li z'omo solè, in vegnin vïoeu vegnon kayon abran è fènèyan pouai ko sovin soulon.

Loevi Voué raizon, yè pâ a derè vouitè kanmimo dè démon diâblo. Yo y'avé promètu a mon tzapi dè jamin mè marié. MI avoui lè bonè vèreti ti voué sortai, voue mé tchandja li zidé. Vora vouai mè marié a n'importe tyin pri. Selamin y'aprebando !... Yo voeudré tan pâ avai dè maino a mouen'âge.

Jerome Por sîn, toe reskè rin vora yè li pilulè.

Loevi Sin lè min chuire. Yè tie po 'i marénè li pilulè. Po li z'omo yè r

Djan Bin. bin, yè dè jouvense pô li z'omo kan l'inrèyon a bêche.

Loevi Vouè mi, lè pâ dè remiedo dinsè tie fau baye i z'omo, atramin hlè pourè marénè d'in poeuvon mâtche n'a satcha pè dzo dè pilulè pouai de tegnon pâ kou. I z'omo fedrai dza baye dè kalman. Katie badie tie kopè on mouè lo šanma mi pâ dè jouvense saupli.

- Henry Vora noe prèdzin pâ dè farmaseyè, noe prèdzin dè no marié. Su li soesantè katro (64) marénà disponiblè n'in troeuvèrin proeu vouena tie de no konvin.
- Jerome Sin lè aija a derè, mi fedrè ko vè se no noe yi konvegnin. Po sè marié fau tie yi sai lo va è vin atramin sin dzoeyè pâ.
- Djan Yè ko on n'âtra tzouza ? De son soesantè katro, fedrai pâ tie de foteson totè su no, atramin noe sin bio. Avoui vouena per on n'in n'in âtro tiè proeu.
- Loevi Po pâ avai d'inmerdèmin avoui hlè marénè, no fau bien mouezené p savai tyinta lè tie n'anmèrin lo mi. Pouai noe no tornin vè dèma po pâ sè fotrè dou su la mima. E apri noe partin in voga tzezon dè nontro bie.
- Djan Bravo Loevi, intie t'â n'a bouen'idé . Ti pie malin tie t'in n'â l'è.
- Jerome Sikou noe sin in gamba, n'in trovo lo djoin. Noe sin pâ pie madju tiè li z'âtro.
- Henri E bin intie dèsu no fau tzanté kâtiè badiè: Les amoureux oui, ou les amoureux, non, non etc... (kan l'inrèyon dè tzanté rintrè. Karolinè è Edvijsè) l'aréton dè tzanté sè lèvan è fan chètè li marénè
- Katrinè* Jerome (sè laivè) Vouaroeva joesto kan fau, vèni vo chètè avoui no. (mèto li tablè insimblè)
- Djan A stè z'oeurè sarè proeu lo bon Dioe tie vo z'a dyido sédatè. Tie voue baidè ?
- Karoline Noe baivin parai min vo, se voue baidè dè vin, no asoebin, è se voue baidè d'ivoue no..petitrè, pâ chuire?
- Edwijsè N'in avoui tzanté, lè dinsè tie noe sin vègnoe dedin. Noe no sin debeti tie l'éron pâ plin min dè vi, stoeu tie tzantâvon.
- Katrinè N'in kognu tie l'ére pâ dè soulon por sin tzantâvon n'a dzinta tzanşon pâ dè hlè kochonèri t'yon'avoui dè yadzo.
- Tioe (sè deyon santé in trinké. Apri tzanton tioe insimblo): dedan ma chaudière pour i vivre heureux etc...
- Katrine (kan la tzanşon dè fouernaite) Vora soce lè joli!... Sèpâ portie r vegnin pâ pie sovin pasè dè vèye dinsè?
- Edwige Vouè noe dèvrin vèni tioe li ni on bokon tioe inşimblo sedatè. Prèdje, rirè, tzanté, sè firè dè kontè du vioeu tin. Hlè kontè dè revenan tie de no fazan nontri mirè-gran.

- Karoline Yo sai asoebin dè si avi. Yè rin dè parai po tènì lo moral innâ Voué yu a la télévejon la Margo dè Saillon a vouetant'an(80) d'ai lo moral bâ dézo li sokè. Lo mède sin u youa dè yi baye dè pilules l'a mandâye u bâlo a Saxon firè la danse di kanâ è la Margo dè ju in gamba.
- Djan Sin è sartin tie sarai pie joli dè veye tie insèmblo. Kan on n'è tiè dè vioeu dzoeveno on sâ pâ tra tiè sè derè. On fi pâ dè mau a gnon, mi sarai vouiro mioeu s'on pouisè firè dè bin a kâko Dza rin tie dè sè mészè po tzanté vouiro lè joli.
- Jerome Lè chuire sin, lè min din n'a fanfara se yè tie dè bombardon è dè tromblon lè pâ joli. Fau dè klarinètè è dè trompètè avoui, adon s' dzandzè to.
- Lili To sin lè proeu tan bio. Mi por a ni fau plaké, lè l'oeura vora.
- Loevi Yo yé pâ pochu tzanté avoui vo, savé pâ l'è. Mi se Lili de mè las vo z'in tzanta vouena tie de fi firè dè bio sondzo.
- Lili Tzanta pie mi pâ n'a tra londze.
- Loevi Le ciel noir obscurci ma demeure
Le manteau de la nuit me fait peur
Et tout seul dans mon coin j'attends l'heure
Ou l'amour fera bang..bong..au clocher de mon coeur,
Au clocher de mon coeur, au clocher de mon coeur.
- Katrine Loevi, stase d'érè kouerta, tzanta on'in ko vouena.
- Loevi Yo sai pâ amoureux, tzanta toe, sin dè kou porai ébroeulé li sin-temin à stoeu tie son min mè.

Acte 2.

=====

- Toti la pinta. U lèvé du redio on mouefatou avoui li metânè è n' kagoula sortè di le kouezena è traversè la séna pô sorti, mi la pôta dè kotaye, adon tzèrtzè n'a place pô sè kathe, darai lo bar u dézo n'a tabla(a vè kouemin)
Apri rintrè la patrona de traversè la séna por alé uvri la port d'intraye, Adon lo mouefatou tornè PARTI Pù LA PORTE dè la kouezena. Lili de kreyè à la porta d'intraye: A soko! A soko!
A l'asasin!
L'aruvè Loevi to bien vétai mi ésošo:
- Loevi Tie t'aruvè? Tie è jè te don?
- Lili Kan sai vègnoua uvri la porta, on luron dédiezo l'érè katcha dar

lo bar. Lè partai a sâ è lè mouecha a la kouezena.

Loevi Noe vin lo sorti dè la kouezena, mi mè fedrai on mouè dè maloe-tzon.

Lili Atin, atin, yé kâtiè badiè. Dè kou tie yè dè plein tie voeulon pa sorti a l'oeura, li mena^{si}so avoui soce, adon sorton.

Loevi Sikou noe poin y'alé rondo. (Vatan tiè a la porta dè la kouezena prin la pouegna. Sè rèvirè è tornè in darai) Didon, Lili sondzo n'afiro. Tè fedrai rintré din la kouezena dèvan mè. Lè pâ tie yé pouaire, yé n'a bona pouegne yo. Mi se vé dedin lo prèmiè va mè volé su, sarai ubledja dè mè tréné pè la kouezena avoui se moue-fatou. Apri mon chemoking lè fotu, m'in farai mau lè batin noeu.

Lili Vouè mi se vé dedin la première va mè volé su à mè.

Loevi T'â pâ manka d'avai pouaire yi sai yo pè daraia avoui lo maloe-tzon è flâ !. darai la tita. Po n'a vouerba tornè pâ boeudje tè deyo.

Lili Adon tè fedrè tè bien tè vèye dè pâ mè fotrè a mè.

Loevi T'â pâ manka d'avai pouaire yo sai ditro.

Lili (d'uvrè tzapou la porta dè la kouezena. Loevi darai, lo maloetzon in l'è è la trimblèta) Vora! chè gnon pè la kouezena! Vayon gnon

Loevi Lè pâ pouesiblo sin? T'â petittrè yu lo dédyezo in sondzo, pouai apri toe ti mouezye tie l'ère vèré.

Lili Toton yéro bèla désonaye, yé pâ fi on sondzo. Mi yè pami gnon, va pie radé dedin.

Loevi (vadedin la matraka in lè) Na! na! chè gnon! Mi didon, la fenitra dè la kouezena dè uversa. L'arè proeu dzefo foura pè la fenitra kan m'a avoui.

Lili Sè poeu proeu tie sai soeuto foura pè la fenitra. Mi tie mè démando lè yau l'a paso pô vèni dedin?

Loevi Sarè vènu pè la porta dè la pinta.

Lili Lè pâ vènu pè la porta dè la pinta lè yo tie l'é dékotaye è yu: lè sortai dè sa katze è foura pè la kouezena.

Loevi Sarè pai vènu dedin pè la fenitra dè la kouezena. Toe l'ari peti: trè pâ ju söute yè ni.

Lili Portan söute, l'avé söute, mi l'avé te pâ bien krotcha sin lè kô pouesiblo. Mi vora pâ de tie sai foura, porai ko proeu itrè innâ pè dèssu.

Loevi Innâ pè dèssu?

- Lili Vouè yè dou pailo innâ dèsu porai proeu itrè katcha din on dè hloeu pailo. Saupli tè fedrai alé boké.
- Loevi Sépâ se yè manka d'alé vè innâ. Yo mè muzo tie lè soeuto foura pè la fenitra dè la kouezena. ~~XXXXXXXXXX~~
- Lili Chuiremenin tie l'a dzefo foura pè la fenitra. Mi va kanmimo firè lo tor di dou pailo, sai pie trantyila..
- Loevi E bin pô tè firè plaizi, yérai fredje innâ pè dèsu. Mi adon toe tè vèdè bien sedatè? (partè innâ dèsu)
- Lili Fi tè pâ dè bila toe sari tie yuvro li jouai è prèt, l'orède. (Lili dè i z'aguè de sè sintè pâ.)
- Lili Parsai te katiè badiè? Mi toton, rèpon pâ... Loevi! Yè te kâkon?
- Loevi Vaiyo gnon!..
- Lili Râda bien parto: dézo la tabla, dézo la tyoeutze, din li kredinsè, boka enko dézo lo duvè... (on n'avoui n'a rapacha)
- Lili Lè intie u tiè?
- Loevi Na, na lè pâ sin, mi yé brašo on mouè la kredinse dèvan tiè dè l'uvri.
- Lili A... Yé ju pouaire, mè mouezâvo tie toe l'avé trovo.
- Loevi (tornè rintré) E bin si saunakroué l'a ju dè chance d'itrè via dè per intie. atramin si, avoui mè l'a peyevè n'imbegna, tè deyo.
- Lili So tie sai rèboeudja! Lè proeu tra damâdzò tie n'in pâ pochu l'a peye. Eureuzamin tie t'â avoui kreyé a soko atramin yo yéro dè bio dra per intie.
- Loevi T'â kreyo kan fadivè; sin menutè pie tâ yéro via, partivo prindrè la posta pô Martegne. Volé alé vè lo défelé dè mouda in tche Dukrè. Mi kan yé avoui hloeu kri dè dézespouè s'è visto torno in darai, mè sai de: vora tanpie pô lo défelé. La première tzouza fau porté soko.
- Lili Ti proeu bien brâvo, merci bien. Lè proeu din lo mâlou tie on rèkognè li bonè z'âmè. Ti lo solè a t'itrè dérindja, portan per intie utor yin n'è tie m'en avoui kreyé a soko, mi son sobro katcha pè darai li bar~~kon~~. Vora dédzonna avoui mè, toe l'â mèretc Pouai mè sinto mi in trantyilité avoui on n'omo min tè dékoutè
- Loevi Yé dza dézoeno, merci. Mi se sin poeu tè firè plaizi vouai pâ tè rèfouezé.
- Lili Chèta-tè (de tirè la chéze)
- Loevi Merci Lili. (sè chète) Lili de va tieri so tie fau. Loevi sortè

lo motchoeu dè fata è lo sè mè po servieta)

Lili Sai proeu tra kontinta, tie toe dédzonè avoui mè. Solèta chi mè sinto pâmi parce.

Loevi Po d'utrai dzo toe sari proeu on mouè ésarvadja. Mi to tzâpou sin tè tornèrè pasé.

Lili Mè pâsèrè pâ tan visto yé tra ju pouaire.

Loevi Fitè pâ tra dè souci, ye prindrai lo tin dè sobré kâtiè bokon avoui tè. Por mè le on n'onou è on plaizi dè tè tèni kompagni.

Lili Bien gran merci, Loevi! Yanmèré tan tie toe pouisè sobré avoui mè, por sin tie solèta yuzo pâmi ch'aité di tie l'inrèyè a vèni

Loevi Yo saré proeu d'akô dè sobré avoui tè. Mi sèpâ se toe sondzè lo bri tie sin va firè. Stoeu tie t'an pâ avoui kreyé a soko saran li prèmiè a kreyé u skandalo. N'a vèva solèta per intiè avoui or vioeu dzeveno sin dzoeyè pâ. No fau invezadje d'âtrè badiè.

Lili Lè chuire sin; mi invezadje tiè?...

Loevi He...yo sé proeu tie lè t'yon porai invezadje...Mi...se toe, toe sâ pâ lè maléno.

Lili Pistie toe sâ, di visto.

Loevi Invezadje...invezadje dè no marié dè résta varé pâ tiè.

Lili D'akô Loevi. *Lin mèti plaizi*
~~Lè so tie sondjevo~~ mi yuzâvo pâ tè derè. Yè dza on gnadzo u dou tie sondjevo a tè, selamin yéro on mouè su le bala. Mi vora tie toe ti t'aya li moustatcho yè pâmi dè probléma, sai décidaye. Pouai sai ubledja d'avai kâkon, solèta yuzo pâmi aité yè rin a firè.

Loevi Lè te pouesiblo? Toe saré d'akô dè tè marié avoui mè?

Lili Lè mi tiè pouesiblo. So tie tè deyon vin du tyoeu.

Loevi Lili, Lili...mè vin po korné dè jouè. Voeudré tan tè derè dè bèl tzouzè mi sai tra émocho. Yavé dza tan invai dè tè kan t'érè tota dzoevena, mi yé jamin fi simblan dè rin, por sin tie mè sim blâvè tie toe mè foueyevè? Sèpâ se l'érè vèré u se l'érè dè mouesativè.

Lili *La tè fegnè min on panèvècho*
Sèpâ se tè foueyevo, mi dè si tin lé toe mè fazé pâ invai. Li dz lovrai t'avé toti dè monstrè tzâse dè fouetèna, li kanon ingroe bono su li sokè è lo tiyu di tzšè bā i dzarè. E la demindze, toe mèté pouai li brètèlè, adon li pantalon (li tšāsse) kolo innâ di la rèya è li kanon on tor in dèsu di botè. (de ri) T'avé n'alure. On n'arai de on n'évarè tie mètan por ésarvadje lo môtzè.

Loevi Vouè, vouè, lè vèré, mi lè pâ to sin. Fau derè so tie lè. Adon t'ér

brâmin inkatenaye dè si petiou étaleyin tie l'érè domèstetiè tche Dameyin. Pouai on n'è ubledja dè rèkognetrè tie li z'étaleyin son ~~xi~~ to pie katcholin tiè no avoui li marénè. Sè vortodon uto, prèdzon avoui li man, è sin d'anmon proeu li marénè.

Lili Li man li z'implèyon pâ tie po prèdje. Li z'implèyon kô pô d'âtrè badiè.

Loevi A... Sin fau yi lache i z'étaleyin, dè lou man son adrouè.

Lili Vouè prèstiè tra. Toe sâ Loevi se t'ésè ju l'alure tie t'â vouai in pie dzoeveno: To bio rèfi, dè jôli petiou mouestatcho, toe saré chuiremin ju dèvan l'étaleyin.

Loevi Apri to lè ko mioeu dinsè atramin saré petitrè yo tie saré mô a sa place. Deyo sin po rirè, don. Voeudré tan tè derè dè bèlè tzouzè mi sai tan... kouemin fau derè émocho no tie troeuvè pâ li mo tie fau. Vouai tè fredoné n'a tzanşon y^r pie aija po tè firè komprindrè mi sintemin.

Lili Tzanta pie, yo yanmo tan lo chan (Loevi sè mè a tzanté, rintrè d'abo Djan, sobrè drai à la porta, l'atin tie la tzanşon de sai fouernaite.)

Djan Bondzo, vouitè pâ a plindrè li dou, on deraï tie vouitè in fita. Toe ti fi bio, pouai toe ti ko tzaplo li mouestatcho on tè rèkognè fran pâmi.

Lili N'in ju n'a drôla dè fita vouai. Lo matin a poin dè dzo yé ju la vezata d'on mouefatou. Eureuzamin tie Loevi l'è arouevo a tin, atramin saré pâmi in via yo...

Djan Pâ toton! Lè sin kan y'âriâvo la tchura yé avoui kreyé a soko Yé pâ volu lache la tchura in plan, yavé d'abo fouernai è apri yé pâmi rin avoui.

Lili E bin bravo Djan!.. La tchura in prèmiè pouai apri noe varin. Son sokoru avoui tè stoeu tie kreyon a soko. Loevi l'a pâ fi mi tè, l'a manko la posta po vèni mè porté soko. Sin lè on n'omo lè pâ n'a kroye fèmalèta,

Djan Badè mè on viro dè blan... Mè sai pâ mouezo tie l'érè n'a broet tzouza dinsè, atramein yaré lacha la tchura in pana. (ye bai, Lil de sorte) à Loevi: min sè ^{din} passo don...

Loevi Kan Lili vè vègnoua uvri la pinta yè ju n'a roufa katcha per intie. Yo partivo prindrè la posta, pouai yé avoui kreyé a soko, adon sai torno parti in darai a galò, mi sè arouevo joesto on tra tâ. L'estrefa l'a pochu soeuté foura pè la fenitra dè la kouezena, atramin si, pasâve on troesto kâr d'oeura, tè deyo.

- Djan Toe vai sin, tankora n'in jamin ju yu d'afiro dinsè pèr intie.
- Loevi Toe prèdzèri rin dè sin pèr intie uto pô vouai.
- Djan Na, deyo rin. Pouai toe toe deri rin a gnon non ploe tie yo yavé avoui kreyé a soko. Arèvouè! (rintrè Lili kan Djan sortè)
- Loevi Arèvouè. A Lili: Djan sè kanmimo on mouè jéno dè pâ s'itrè dérin-dja kan l'a avoui kreyé a soko.
- Lili Li dzin son dinsè, vora. Li yezin per intie uto l'an avoui kreyé mi son pâ sortai, l'aran ^{chourmin} ~~selamin~~ ^{si gna} ~~akoueri~~ ~~loeuja~~ di pè darai li barkon.
- Loevi Vouè lo pie gro son mèdou por asôné tiè por porté soko.
- Lili Yo vouai torné ^{vè} ~~travaye~~ innâ pè dèsu mè sai ko ~~pâ~~ ^{te} débetaye tie ~~peu~~ mè manké kâtiè badiè.
- Loevi L'a pâ ju lo tin dè fredje per intie. (de sorte) Loevi tzantè. ~~rincontre~~ Jerome tie rintrè. : Bondzo Jerome.
- Jerome Bondzo Loevi. Boeugro, t'â pâ l'è tra ésarvadja. On deraï pâ tie t'a fadu tè batrè avoui on bandi vouai matin?
- Loevi Mi, min toe sâ dza hla novala?
- Jerome Djan vin dè mè derè. Pè bonou tie t'â pâ ju pouaire atramin Dioe sâ so tie sarai arouevo. Lili dè pâ per intie?
- Loevi Dè innâ pè dèsu de râdè se yi manké d'afiro. Fau te la firè vèni bâ ?
- Jerome Atin adi. A propou â toe sondja a la maréna tie t'aré anmo lo mi
- Loevi Yé pâ ^{don}ondja vouèrba, lè fi! Avoui Lili n'in décide dè no marié lo pie visto pouesiblo.
- Jerome Oeu!... Tyinta sopraisa!... Yo yavé sondja dè vèni la demandé. Mi ^{d'abo} ~~pistie~~ lè dza to fi mè fedrè alé vè atrapâ.
- Loevi Mè muzo tie lè ko mioeu dinsè por tè. Toe sâ, toe t'â dza fi n'infartus tè fau firè atinchon. Tè fau chouèzi n'a petiouda maréna. Stase dè lorda è a tè tè fau dza pâ firè d'éfô. N'a grosse maréna por tè lè ~~dondzoeroeu~~, toe poré sobré su lo karo.
- Jerome Yo yavé fran pâ sondja a sin. Mi t'ari proeu raison, lè joesto yo pouai pâ firè d'éfô.
- Loevi Yo saré tiè tè, yéré vè Karolinè. Lè n'a dzinta petiouda maréna, toti bien nipaye. Pouai d'a pâ tiè dè nipè d'â ko dè fric frac. (fi segno avoui lo poeudze è lo dai.)
- Jerome Tè deyo ~~h~~ marci. Vouai alé la vè vora, la petiouda Karolinè. Mi toe deri rin a Lili dè so tie n'in prèdja intie. Arèvouè!

- Loevi Na, na pâ manka d'avai pouaire. Arèvouè è bona chance. (Jerome sor E bin vouai yé ju dè chance dè mè lèvé dè bouen'oeura. Pouai on poeu pâ lo derè mi pouai rêmarché lo saunakroué tie lè vènu rapache pèr intie atramin Lili de mè pasâvè dézo lo nâ (fi segne avoui lo dai) Rintrè Edvijs è Katrinè) de deyon: Bondzo!
- Loevi Bondzo, bondzo, brâvè marénè! A ! tie vouitè bèlè!... Tyin bon vin vo z'aminné?
- Katrinè Noe vegnin vè li bio Luron tie chè parce.
- Edvijs In n'éfè! Toe ti fi bio, è pouai ko amegnono li mouestâtcho. On tè rèkognè pâmi. On ^{di} toti tie li plommè de fan pâ lo pouedzin mi de l'arindzon bien kanmimo.
- Katrinè E Lili dè te pâ per intie?
- Loevi Bin, bin dè per intie. Mi de sè froetè pâ utor du pouedzin, d'a pouaire dè y'erijs li plommè, voue sarai proeu parairè vo. (Va a la porta dè la kouezena kreyé Lili): Lili, Lili, tè fau vèni chè dè to bio mondo.
- Lili (rintrè) Bondzo Katrinè, bondzo Edvijs (dè sè totzon la man)
- Loevi Yo vo deyo arèvouè. Vouai visto alé derè a mama li bèlè marénè tie yé yu vouai. (a Lili) a dèchanbokon ! (sortè)
- Katrinè Djan no za konto la broeta farsa tie t'érè arouevo. Adon avoui Edvijs n'in sondja dè vèni tè tèni soli on bokon.
- Lili Marci, vouitè bien brâvè. Vora mè va mioeu mi sai ju ébroeulâye dè n'a mouda. Se Loevi sai pâ arouevo a tin, saré pâmi per intie. Voue mè fidè plaizi, vo payo katiè badiè. Tie voue volai bairè?
- Edvijs On viro dè vin u tiè? Mè démando min sè fi tie Loevi sè tan fi bio vouai. In chemoking pouai s'è enko raboto li mouestatcha, n'in resko dè pâ lo rèkognetrè.
- Katrinè Vouè l'érè bio astiko, pouai sai ko firè l'éparo?
- Edvigè Pouai pâ selamin sin, mi vouai prèdzè, lè dié min on pindzon! Dè kotema toe lo rinkontrâve, dezai pâ pie bondzo, monavè intrè li din è brašâve on mouè la tita min on blè.

Katrinè
Katrinè

tiè yui. Pouai yè ko mi dè marénè tiè d'omo tie de sè fan ploemé
E po li marénè lè ko mindro, sovin li plonmè de yi tornon pâ
pousé.

Katrine Vora Edvijè no fedrè proeu alé lè d'abôⁱdye z'oeurè (lo)

Edvijè (sè laivè d'on kou) Adon no fau via, a dye z'oeurè n'in rendé-
vou avoui Djan è Henri. Non dè sâ min lo tin voeulè. Arèvouè Lili

Katrinè Arèvouè Lili. (de sorton)

Lili Alâ visto, a si aje fau pâ arouevé in rètā i rendé-vou...
Mè redzouyo dè torné vè Edvijè è Katrinè, Kan de saran kau lè
tie mârîè Loevi, de van sè mouédrè lo bè dè la linvoua. Noe vin
rirè.

Loevi (rintrè) Vola Lili, torno on bokon avoui tè. Yé rinkontro EDvijè
è Katrinè, de m'an joesto fi on petiou sourirè tyouè. Sèpâ yo
d'alavon mi toe sâ tie de trachevon.

Lili D'éron épouerdaitè d'avan pâ torno radé l'oeura. D'avan rendé-
vou avoui Djan è Henri a dye z'oeurè (lo)

Loevi A..ha! Toe sâ tie sikou, di inni pâso li vïoeu dzoeveno l'an pâ
tzonmo s^e tie yè dè chuire. Trai son dza pèdo, yè pâmi tiè Jerome
l'alâvè vè Karolinè. Sèpâ min sin yi sarè alo.

(rintrè Jeromè è Karolinè to dié)

Jeromè Bondzo li z'ami (sè totzon la man avoui Lili, avoui Loevi. Lili
Loevi totzon la man a Karolinè.

Lili Soce lè fran min kan tornè sorti on bio šolè apri on monstr'ou
oradze.

Loevi Sikou, Jerome, in ni paso li kâtro vïoeu garçon n'in pâ prèdja
pô rin derè, noe sin tie inzindro.

Jerome Sépa... Yè ko Djan è Henri yé pâ dè novalè.

Lili Sin lè réglo d'avanšo, Katrinè^e Edvijs de son partaitè di se min
l'oura. D'avan rendé-vou avoui Djan è Henri. Sai proeu chuire tie
lo premiè mo tie d'avan su la linvoua, lè vouè.

Loevi E bin chètîn no pouai noe baivin on viro, yo vo paya kâtiè badiè
tie voue baidè?

Karoline Po dè cirkonstansè dinsè fau bairè dè vin. Noé kan li z'ivouè du
délouyo de son ju évapori l'a biu dè vin, è noe asoebin.

Jerome Bravo Karolinè, sai kontin d'avai trovo n'a maréna tie de sâ
firè valai li bio z'écri dè la bible

Karolinè Santé a tie, (baivon) tzanton, à la santé de Noë patriarche insi-
gne c'est lui qui nous a donné le ju de la vigne etc.

Rintrè Djan, Katrinè, Edvijè è Henri)

Jerôme, Karolinè, Lili, è Loevi deyon: Bravo è takonon li man.

Edvijè à Katrinè: Lili toe no z'estyuzeri po... Lili yi copè la parola:

Lili Lè rin sin, lè po rirè.

Karolinè Vouiro sai kontinta dè vo derè so tie n'in bien fi dè pâ no marié dzoeveno. Adon on n'ai pâ lo sou, pouai yérè totè li chance t'yon n'ésè ju on maino pèr an, a min dè sè batrè ^{Kanbe} (avoué) la nature pô pâ li lâche vèni. E kan on sè mariè lè pâ pô firè la dièra, u kontréro. Pouai vora on n'è šin kou(lo) pie kontin tiè adon dè sè marié, yè tan vouèrba t'yon n'in krapè d'invai. Pouai deyo pâ d'avai n'a bardzèri dè maino, mi on u dou noe sin ko din lo ka vora dè firè l'éfô tie fau po li z'avai. Mi la prèmiere tzouza no fedrè adi bien no z'otyupé dè nontri z'omo. Por sin tie son dè megnon gro maino tie l'anmon itrè bien chouchouto, è sin kotè rin, kotè tiè dè sondje dè lo firè, è n'in to so tie fau por sin.

Tioe Bravo Karolinè

Djan Karolinè d'a bien prèdja. Se li z'inkouerâ è li ofeche d'état civil prèdjeson dinsè a stoeu tie sè mârion, yi sarai min dè divorce è dè stoeu tie perzon lo sens dè la draite din lo mareyâdzo.

Edvijè Sarai ko to rin dè pédrè lo sens dè la draite, se ~~li aleson~~ ^{li aleson} pâ a gautze.

Katrinè Yo vo propozo dè tzanté n'a tzanšon tie de sè prêtè bien pô la circonstance:

Li marénè de tche no. Loevi émoda:

Liz'omo Li marénè dè tche no, lè proeu li pie bèlè dè parto

Li marénè O HO...O Ho...

Li z'omo Lè to so tie no fau

Li marénè O HE...O HE..

Li z'omo Noe vin li z'akosté

Li marénè Mi pâ po n'in profité

Li z'omo Lè sin tie no manké lo mi.

Li marénè Fedrè vo z'in sovèni

Li z'omo No fedrè yi prèdje joli.

Li marénè Lo dzo parai min la ni.

Li z'omo Li marénè dè tche no de porton lo bonou parto

Li marénè: *La benou per voua!*